

Onninen-Kanavapuhallin Inwall

Onninen Kanalfläkt Inwall

Onninen Inwall Duct Blower

FIN KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET

ON ERITTÄIN SUOSITELTAVAA, ETTÄ LUET SEURAAVAT OHJEET ERITTÄIN HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. VALMISTAJA EI VASTAA MILLÄÄN TAVALLA HENKILÖ- TAI OMAISUUSVAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT NÄISSÄ OHJEISSA ANNETTUIEN VAROTOIMIEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ. TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN ON OLTAVA AINA HELPOSTI SAATAVILLA.

- Tässä käyttöohjeessa kerrotaan, kuinka tuote asennetaan oikein ja kuinka sitä käytetään ja huolletaan. Ohjeita noudattamalla voidaan varmistaa tuotteen sähköinen ja mekaaninen luotettavuus ja pidetään tuotteen käyttöikä.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sille suunniteltuihin tarkoituksiin tässä ohjeessa kuvattavalla tavalla.
- Tarkista, onko tuote vaurioitunut, kun otat sen pakkauksesta. Jos et ole varma tuotteen eheydestä, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun asiantuntijaan.
- Älä jätä pakkauksen osia lasten tai taitamattomien henkilöiden ulottuville. Älä heitä haitallisia osia ympäristöön (polystyreeni, muovi, polypropyleeni jne.).
- Jos tuote on pudonnut tai siihen on kohdistunut voimakas ku, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun asiantuntijaan (valtuutettu myyjä, huoltokeskus tai valmistaja), jotta tuotteen toiminta voidaan tarkistaa.
- Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia perussääntöjä:
 - älä kosketa laitetta märillä käsillä, jaloilla tai kehon muilla osilla
 - älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää laitetta.
- Kytke tuote verkkovirtaan tai pistorasiaan ainoastaan, jos:
 - verkkovirran jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilvessä annettuja arvoja
 - verkkovirran teho on riittävän suuri tuotteen käyttöön tämän suurimmalla teholla.
- Mikäli näin ei ole, ota yhteyttä valtuutettuun asiantuntijaan.
- Tuote kannattaa kytkeä pois päältä, kun sitä ei käytetä.
- Kytke virta pois laitteesta ja irrota se verkkovirrasta aina ennen huoltoa tai puhdistusta.
- Jos laitteessa ilmenee vikaa, se toimii väärin tai havaitset mitä tahansa muuta epätavallista, sammuta laite (käännä virtakytkin pois päältä ja irrota laite verkkovirrasta) ja ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun asiantuntijaan.
- Jos tuote on otettava pois käytöstä, kytke pääkatkaisija pois päältä ja irrota laite tämän jälkeen verkkovirrasta.
- Laita tuote turvalliseen paikkaan, jossa se ei ole lasten ja/tai taitamattomien henkilöiden ulottuvilla.
- Tuote on kytkettävä sellaiseen verkkovirtaan, joka täyttää nykyiset sähköjärjestelmiä koskevat standardit (IEC 64, CENELEC 384) laitetta koskevilta osiltaan.

ERITYISET VAROTOIMENPITEET

- Tuote on valmistettu ammattimaisesti ja se on sähkölaitteita koskevien nykyisten standardien mukainen.
- Tuote täyttää Euroopan unionin direktiivin EMC 89/336 vaatimukset radiohäiriöiden vaimentamisesta ja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.
- Suurin sallittu ympäristön lämpötila on 40°C (104°F).
- Tuotetta ei saa altistaa ympäristön vaikutukselle (sade, aurinko, lumi jne.).
- Tuotteen käyttötavat käyvät ilmi mukana olevista kuvista.
- Älä aseta laitetta tai siihen liittyviä osia veteen tai nesteisiin lukuunottamatta puhdistus- ja huolto-ohjeissa kuvatulta tilanteita.
- Tarkista laitteen kunto puhdistuksen ja rutiinihuollon yhteydessä.
- Tulipalon välttämiseksi tuotetta ei saa käyttää helposti syttyvien aineiden tai höyryjen läheisyydessä (esimerkiksi alkoholi, hyönteismyrkyt, bensiini jne.).
- Poistettavan ilman tai kaasujen on oltava puhtaita eivätkä ne saa sisältää rasvaisia hiukkasia, nokea, kemikaaleja, syövyttäviä aineita, helposti syttyviä tai räjähtäviä seoksia (jos tällaisia aineita käsitellään, ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jolta saat lisätietoja: räjähdysalttiisiin tiloihin tarkoitetuista tuotteista).
- Laitteen asentajan pitää olla valtuutettu ammattilainen.
- Tuote on kytkettävä verkkovirtaan kaksinaisella kytkimellä, jonka kontaktien välin on oltava vähintään 3 mm.
- Älä peitä ilman syöttö- ja poistoaukkoja, jotta laite toimisi mahdollisimman hyvin.

- Jos laitetta käytetään ilmanvaihtokanavassa, on varmistettava, että kanava ei ole tukossa.
- Asenna tuote vähintään 2,30 m:n korkeudelle maasta, jotta se toimisi mahdollisimman hyvin.
- Laitteen asennuspaikassa pitää olla riittävä ilmanvaihto, jotta laite toimisi oikein.
- Jos laite asennetaan huoneeseen, jossa on polttolaitteita, asentajan on tarkistettava, että ilmanvaihto riittää sekä laitteelle että polttolaitteille.
- Laitetta ei saa käyttää vedenlämmittimien, uunien tms. toimilaitteena.
- Laite ei saa syöttää kuumaa ilmaa kanaviin, jotka poistavat uunien tai muiden polttolaitteiden palokaasuja.
- Laitteelle pitää varata ainoastaan sille tarkoitettu ilmanvaihtokanava, joka johtaa suoraan ulkoilmaan.

ASENNUS

Asennuksen helpottamiseksi katso kuva 1 ja 2. Asennetaan sisääntulo- ja ulosmenohormin väliin. Suoja-verkon tiheyden oltava alle 10 mm. Laite kytketään verkkoon kuvan 3 mukaisella kaapelilla ja viedään läpi Ø 16 mm taipuisalla putkella. Liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.

KÄYTTÖ

Tuulettimessa on siivekset ja sen molemmat päät ovat auki.

Laitteen on saatavana seuraavina versioina:

Vakiomalli

- käynnistyy mutapuu katkaisijalla (kuva 4a tai 4b).

Ajastinmalli

- Asennustapa määrää käytön
VALOKATKAISIMELLA TOIMIVA TUULETIN (kuva 4c):
- laite käynnistyy muutaman sekunnin kuluttua valon syttymisestä. Kun valo on sammutettu käynnistyy ajastin, joka pitää tuulettimen toiminnassa edeltä määrätyn ajan (etukäteissäätö: kts. kuva 4e)
ERILLISEN KATKAISIJAN KÄYTTÖ (kuva 4d):
Mallin käynnistämiseen suositellaan käytettäväksi itsevalitsevaa katkaisijaa kuvan 4d mukaisesti. Laite käynnistyy muutaman sekunnin kuluttua siitä, kun katkaisijaa painetaan toistamiseen, joka pitää tuulettimen toiminnassa edeltä määrätyn ajan (etukäteissäätö ks. kuva 4e).

HUOLTO JA PUHDISTUS

- Ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteitä on ehdottomasti verkkovirta katkaistava
- Moottorisuojusta ja siivekettä puhdistettaessa on käytettävä yksinomaan harjaa ja kuivaa pölyrättiä.
- Huolehdi siitä että puhdistuksen yhteydessä moottorin suojus ja tuulettimen siivekke eivät joudu kosketuksiin min-kään nesteen kanssa. Jos kaikesta huolimatta laite joutuisi kosketuksiin minkä tahansa nestemäisen aineen kanssa, ennen sen uudelleenkoostamista on otettava yhteys asiantuntevaan henkilökuntaan.

TOIMINTAHÄIRIÖT

1. Tuuletin ei toimi?

Tarkista että laite on kytketty verkkoon oikein.

2. Siivekke ei liiku?

Tarkista ettei mikään estä siivekkeen vapaata liikumista.

Kaikissa muissa toimintahäiriöissä ota yhteys asiantuntevaan henkilökuntaan.

OSALUETTELO

- ETUKANNEN KIINNITYSRUUVI (VAIN WALL-KIT)
- ETUKANSI (VAIN WALL-KIT)
- TUULETIN
- NAILOTULPPA
- TAIPUISA PUTKI (VAIN WALL-KIT)
- SUOJARITILÄ (VAIN WALL-KIT)
- KANNEN KIINNITYSRUUVI
- KANSI
- VEDONPOISTAJAN RUUVI
- VEDONPOISTAJA
- AJASTIN
- KAAPELIN PIDIKE
- KYTKENTÄLIITIN

SWE BRUKS- OCH INSTALLATIONS- ANVISNINGAR

VI REKOMMENDERAR ATT INSTRUKTIONSBOKEN LÄSES IGENOM NOGGRANT INNAN FLÄKTEN TAS I BRUK. KONSTRUKTOR KAN INTE HÄLLAS ANSVARIG OCH AVSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR SKADOR PÅ PERSON ELLER EGENDOM SOM UPPKOMME PÅ GRUND AV FE-LAKTIGT ANVÄNDE, MED HÄNVISNING TILL FÖRE SKRIFTERNA I DENNA INSTRUKTIONSBOK. INSTRUKTIONSBOKEN SKALL ALLTID FINNAS LÄTT TILLGÅBLIG.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

- Instruktionboken beskriver hur fläkten skall installeras och underhållas, om dessa föreskrifter följs garanteras att fläkten förblir elektriskt och mekaniskt pålitlig och att livslängden kommer att förlängas.
- Använd inte fläkten för något annat ändamål än det fläkten är avsedd för och som beskrivs i denna instruktionsbok.
- När fläkten packas upp kontrollera att inga synliga skador finns. Om skador finns kontakta omedelbart återförsäljaren.
- Lämnat inte emballaget inom räckhåll för barn, kasta inte emballaget i naturen.
- Om fläkten tappas eller utsätts för hårda slag kontakta omedelbart återförsäljaren, för kontroll av fläktens funktion.
- För användande av elektriska apparater krävs följande enkla regler:
 - Rör inte fläkten med våta eller fuktiga delar av kroppen (ex händer, fötter).
 - Låt inte fläkten skötas av barn eller andra personer som inte är införstådda med gällande föreskrifter.
 - Anslut fläkten till elnätet eller eluttag endast om:
 - Elnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på produktens "märkskylt".
 - Elnätets kapacitet är tillräcklig för att använda produktens maximala nivå. Om dessa krav ej uppfylls kontakta behörig installatör. Det rekommenderas att fläkten slås av när den inte används.
 - Innan service eller rengöring utförs stäng av och koppla bort fläkten från elnätet.
 - Om fel, dålig eller annan onormal funktion uppstår stäng av och koppla bort fläkten från elnätet. Kontakta omedelbart behörig installatör.
 - Om fläkten behöver tas bort, stäng av och koppla bort den från elnätet.
 - Placera fläkten utom räckhåll för barn och eller andra personer som inte är införstådda med föreskrifterna.
 - Det elektriska systemet till vilket fläkten skall anslutas måste stämma överens med gällande standard för elektriska system (IEC 64 eller CENELEC 384) i delar gällande installerandet av våra fläktar.

SPECIELLA FÖRESKRIFTER

- Fläkten är professionellt tillverkad och överensstämmer med gällande standard för elektriska apparater.
- Fläkten följer EEC direktiv (EMC 89/336) rörande motverkande av radiostörning och elektromagnetiskstrålning.
- Använd inte fläkten vid högre temperatur än +40°C (104°F).
- Se till att fläkten inte utsätts för regn, snö etc.
- Möjliga fläktinstallationer är markerade på medföljande illustrationer.
- Placera inte fläkten eller delar av den i vatten eller andra vätskor, utom när detta är angivet i instruktionsbokens service del.
- Vid rengöring och rutinkontroll kontrollera att fläkten är i god kondition.
- För att undvika brandrisk använd inte fläkten i närheten av brandfarliga vätskor eller ämnen som bensin, olja, alkohol eller bekämpningsmedel e. dyligt.
- Luften eller ångorna som förs in i fläkten måste vara rena och fria från partiklar, sot, kemiska och färdande ämnen, brandfarliga eller explosiva blandningar. Om dessa ämnen används kontakta återförsäljaren för att diskutera lämpliga fläktar.
- Fläkten skall installeras av behörig installatör.
- Fläkten skall installeras till elnätet med en två polig omkopplare med minst 3 mm's öppningsavstånd mellan kontakttonen.
- För att uppnå maximal kapacitet får inte luftintaget eller utloppsventilationen blockeras.
- Används fläkten i ventilationstrumma se till att trumman inte är blockerad.
- För maximal kapacitet bör fläkten installeras minst 230 cm ovanför marken.
- Rummet där fläkten är installerad måste vara väl ventilerad för att apparaten skall fungera korrekt.

- Om fläkten installeras i rum med fläkt för bränsleförbränning se till att båda fläktarna har god ventilation.
- Fläkten skall inte användas för att aktiviera varmvattenberedare, ugnar etc.
- Fläkten får inte släppa ut varmluft i ventilationskanaler avsedda för att evakuera rökgaser från förbränningsugnar eller andra typer av förbränningsapparater.
- Fläkten måste ha separat ventilationstrumma eller ventilkanal direkt ut.

INSTALLATIONSMETOD

För installation av apparaten hänvisas till Fig. 1 och 2. Installation ska ske genom att båda öppningarna på apparaten hålls öppna; båda öppningarna skall obligatoriskt förses med skyddsnet (levereras med Wall-Kitmodellen). Masktätheten i nätet skall inte överskrida 10 mm. Apparaten skall matas medelst böjbart rör 1 korrigerad plåt eller annan typ, 16 mm diam. APPARATER SOM BYGGTS I PLÅT MÅSTE ANSLUTAS TILL JORDAT UTTAG PÅ INSTALLATIONSPLATSEN (Fig. 4b). Den typ av kabel som skall användas ses på Fig. 3.

FUNKTION

Detta är en propellerfläkt för installation med fria öppningar i båda ändar. Apparaten finns i följande versioner:

Standardtyp:

- apparaten startas med hjälp av en strömbrytare (Fig. 4a eller 4b).

Typ med timer:

- beroende på den typ av anslutning som gjorts, erhålls olika funktioner.

ANSLUTNING TILL LJUSSTRÖMBRYTARE (Fig. 4c):

- några sekunder efter det att ljuset tänts, startar apparaten. När ljuset släcks, startar inställningen på tid som gör att fläkten fortsätter att fungera under den period som förinställts (förinställning regleras genom trimmer på Fig. 4e).

ANSLUTNING GENOM YTTRE SEPARAT STRÖMBRYTARE (Fig. 4d):

- för detta anslutningssätt rekommenderas en alltid lysande strömbrytare, som ansluts på sätt som rekommenderas i Fig. 4d. Några sekunder efter det att man tryckt på strömbrytaren startar fläkten. När strömbrytaren slås av, startar inställningen på tid, som gör att fläkten fortsätter att fungera under den period som förinställts (förinställning regleras genom trimmer på Fig. 4e).

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Gör apparaten strömfri genom att antingen stänga av huvudströmbrytaren eller apparatens egna strömbrytare innan underhåll eller rengöring utförs.
- Fläkt-motorhållargruppen skall rengöras endast med torr trasa eller borste.
- Tillse att fläkt-motorhållargrupp och propeller inte kommer i kontakt med något slag av vätska eller lösning. Om detta skulle inträffa, vänd er till fackman innan fläkten monteras.

FEL ELLER AVVIKELSER

1. Fläkten fungerar inte

Kontrollera fläktens elanslutning.

2. Fläkten snurrar inte

Tillse att fläktens rörelse inte förhindras. Vänd er annars till fackman.

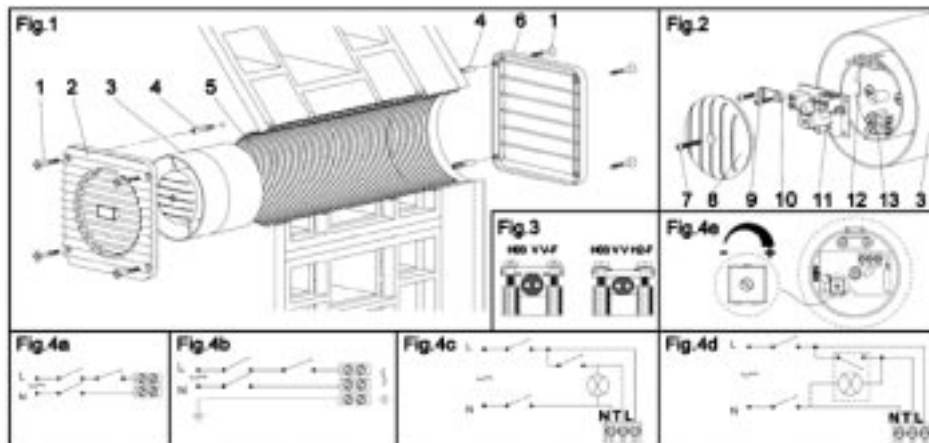
TECKENFÖRKLARING

1. SKRUV FÖR FRONTAL FASTSÄTTNING (ENDAST WALL-KIT)
2. FRONT (ENDAST WALL-KIT)
3. APPARAT
4. FISCHER
5. UTDRAGSBART RÖR (ENDAST WALL-KIT)
6. YTTRE SKYDDSNÄT (ENDAST WALL-KIT)
7. SKRUVAR FÖR LOCK
8. LOCK
9. SKRUVAR FÖR KABELSTOPPLATTA
10. KABELSTOPPLATTA
11. TIMER
12. KABELKROK
13. KLÄMSKRUV

ENG OPERATING INSTRUCTIONS

IT IS RECOMMENDED THAT YOU READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT. THE MANUFACTURER WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE AND DECLINES ANY AND ALL LIABILITY FOR DAMAGE CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY DUE TO IMPROPER USE WITH REFERENCE TO THE PRECAUTIONS OUTLINED IN THIS MANUAL. THIS MANUAL MUST ALWAYS BE READILY AVAILABLE.

- The manual explains how to install correctly, use and perform maintenance on the product. Following these instructions will ensure that the product will be electrically and mechanically reliable and will extend its service life.
- Do not use this product for any purpose other than that for which it was designed and as illustrated herein.
- After removing the product from the packing, make sure that it has not been damaged. If doubts arise, immediately contact professionally qualified personnel.



- Do not leave packing parts within the reach of children or unskilled people. Do not dump any hazardous parts into the environment (polystyrene, plastic, polypropylene, etc.).
- If the product is dropped or badly knocked, immediately contact qualified personnel (authorised dealer, service centre or manufacturer) to check that the product operates correctly.
- The use of any electrical device requires compliance with some basic rules which are listed below:
 - do not touch the device with moist or wet parts of the body (hands, feet)
 - do not allow the product to be operated by children or unskilled people.
- Connect the product to the mains electricity supply or electrical outlet only if:
 - your electrical voltage and frequency corresponds to those shown on the rating plate
 - the capacity of your electricity supply is sufficiently powerful to operate the product at its maximum power. If not, contact professionally qualified personnel.
- It is recommended that the product is switched off when not in use.
- Before carrying out any maintenance or cleaning, switch off the product and disconnect it from the mains electricity supply.
- If a fault, malfunction or anomaly of any type occurs, make the device inoperative (by turning off the switch and by disconnecting it from the mains electricity supply) and immediately contact qualified personnel. Always request original spare parts to effect any repairs.
- If the product needs to be removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect the device from that network. Place the device in a safe location far from children and/or unskilled people.
- The electricity system to which the product is connected must comply with the current standards regarding electrical systems (IEC 64, CENELEC 384) for the parts concerning the application of our devices.

SPECIAL PRECAUTIONS

- The product is professionally manufactured and complies with the current standards regarding electrical equipment.
- The product conforms with the EEC directive EMC 89/336 concerning the suppression of radio interference and electromagnetic compatibility.
- Do not use the product at an ambient temperature greater than 40°C (104° F).
- Do not allow the product to be exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Possible product applications are indicated in the attached illustrations.
- Do not place the device or relative parts in water or liquids, except where indicated in the cleaning and maintenance section.
- When cleaning or performing routine maintenance, check the condition of the device.
- To avoid the risk of fire, do not use the product in the presence of inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- The air or fumes being extracted must be clean and free from greasy particles, soot, chemical and corrosive agents, inflammable or explosive mixes (if these substances are treated, contact an authorised dealer to consult the specific range of explosion-proof products).
- The device must be installed by professionally qualified personnel.
- The product must be connected to the electricity supply by means of a double-pole switch with a minimum contact opening distance higher than 3 mm.
- To ensure optimum operation, do not block the air intake and delivery vents.
- For devices operating in ducts, make sure that the duct is not blocked.
- For optimum operation, ensure that the product is installed at a minimum height of 2.30 m above the ground.
- The room where the device is located must be adequately ventilated to ensure correct operation.

- If the device is sited in a room containing a fuel burning appliance, the installer must ensure that air replacement is adequate both for the device and the fuel burning appliance.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc.
- The device must not exhaust into ducts designed to evacuate fumes coming from the combustion in stoves or other combustion-powered devices.
- The device must have a single duct (for its exclusive use) or exhaust directly outdoors.

MODE OF INSTALLATION

For appliance installation please see Fig. N. 1 and N. 2. Appliance shall be installed with free inlet and outlet opening; a protection grid (standard supply for Wall-Kit model) shall be mounted on both openings. Shutter mesh shall not be larger than 10 mm. Appliance shall be directly fed by means of a 16 mm Ø flexible duct or similar. IF APPLIANCES ARE SHEET-MANUFACTURED, IT IS ABSOLUTELY IMPERATIVE THAT THEY ARE RELIABLE EARTHED (Fig. 4b). Use a cable type as shown at Fig. N. 3.

OPERATION

This appliance is an axial fan to be installed with free inlet and outlet openings. Following models are available:

Standard model:

- the control switch (Fig. 4a or 4b) actuates the appliance.

Timer model:

- a different mode of operation occurs according to the connection type.

CONNECTION BY MEANS OF LIGHT SWITCH (Fig. 4c):
- appliance starts some second after having switched on the light. When light is switched off, timing starts and appliance continues to run for the whole preset time (trimmer on Fig. 4e shall be turned for timing presetting).

CONNECTION BY MEANS OF REMOTE SWITCH (Fig. 4d):

- a lightening switch shall be used for this kind of connection according with Fig. 4d. Appliance starts some second after having pressed the lightening switch. When it is switched off, timing starts and appliance continues to run for the whole preset time (trimmer on Fig. 4e shall be turned for timing presetting).

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before any maintenance and cleaning operation, disconnect the appliance from the mains or switch off its safety switch.
- The motor-fan assembly shall just be dry-cleaned by means of a brush or a cloth.
- During cleaning operations, make sure that no kind of liquid or solvent gets in touch with the motor-fan assembly. Should it happen, even inadvertently, before reassembling the appliance, contact qualified people.

TROUBLE SHOOTING

1. Doesn't the appliance work?

Make sure that the electrical connection has been properly made and that there is an electricity supply coming to the fan.

2. Doesn't the impeller run?

Make sure that it moves freely. For any other trouble, apply to qualified people.

LEGEND

1. FRONT-COVER SCREW (JUST FOR WALL-KIT)
2. FRONT-COVER (JUST FOR WALL-KIT)
3. FAN
4. FISHER TIMER
5. FLEXIBLE DUCTING (JUST FOR WALL-KIT)
6. EXTERNAL GRAVITY SHUTTER (JUST FOR WALL-KIT)
7. FRONT LID SCREW
8. FRONT LID
9. SCREWS FOR CABLE CLAMP
10. CABLE CLAMP
11. TIMER
12. CABLE GROMMET
13. TERMINAL